



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 20504

ROSSINI

*Gymnastique
d'Écartement
complete
works
for
piano
vol. 5*

Paolo Giacometti

PIANO ERARD (1837)



COMPLETE DISCOGRAPHY

solo

CCS 10697 Schubert: Sonata in a minor opus 42, 4 Impromptus opus 142

CCS 16798 Schumann: Humoreske in B flat op. 20, Phantasiestücke op. 12, Toccata in C flat op. 7

with orchestra

CCS 17898 Schumann, Dvorák: Concertos,
The Arnhem Philharmonic Orchestra/Michel Tilkin, conductor (SACD: 17802)

with Pieter Wispelwey

CCS 9596 Reger: Three Suites for Cello Solo

CCS 9696 Schubert: Arpeggione Sonata, 3 Sonatines opus 137

CCS 10797 Chopin, Fauré, Poulenc

CCS 18698 Brahms, Franck & Schumann: Sonatas (SACD: 18602)

ROSSINI SERIES



CCS 12398 Rossini: 'L' Album pour les enfants adolescents' Complete works for piano vol.1

CCS 13898 Rossini: 'L'Album pour les enfants dégourdis' Complete works for piano vol. 2

CCS 16098 Rossini: 'Un petit train de plaisir' Complete works for piano vol. 3 • Edison Award

CCS 18098 Rossini: 'Quelques riens pour album' Complete works for piano vol. 4 (SACD: 18003)

Paolo Giacometti was born in Milan, but has lived in the Netherlands since his first year. At the age of nine he began his piano studies at the Hilversum Muzieklyceum with Joke Dekker. He was then accepted at the Amsterdam Sweelinck Conservatory as a student of Jan Wijn. In 1995 he completed his studies with distinction. He participated in master classes with famous pianist/teachers such as György Sebök, Karl Heinz Kämmerling, Marie-Françoise Bucquet, Lazar Berman, John Perry and Detlef Kraus. While still a student he won the first prize in 1987 at the Steinway Competition in the Netherlands. In 1990 he was awarded the 'Parke-Davis Förder Prize', which is awarded annually to young and promising musicians. In 1992, Paolo Giacometti won a prize at the renowned Brahms Competition in Hamburg.

In 1995 he won the first prize at the Postbank Sweelinck Competition. This led to a tour throughout the Netherlands with the Sweelinck Conservatory Orchestra, conducted by Kenneth Montgomery. In 1997 Giacometti was the laureate of the Holland Music Sessions, and he made his debut with the Netherlands Philharmonic Orchestra. In addition to his solo concert career, he is also active in chamber music.

For some years he has been part of an established duo with the well known cellist Pieter Wispelwey. This collaboration led to concerts all over the world. In 1997 his first CD, with Schubert sonatas played on an



authentic Pleyel, was issued. 'De Volkskrant' described his playing as follows: "Sharp insight into the musical structure and flamboyant playing by an artist of seduction", while Entr'acte described his playing as highly convincing and rich in charm and articulation. In April 1998 he started work on a project to record all of Rossini's piano compositions. The first CD was a great success and the press reports were, if possible, even more enthusiastic. The daily, Trouw, spoke of "a bulls-eye, Giacometti shows us in this fast-moving Rossini that he is one of the Netherlands' best pianists." May 2001 he received an Edison Award for best Dutch performing artist.

'GYMNASTIQUE D'ÉCARTEMENT'

This is now my fifth excursion into the fantastic world of Rossini's late works. Once again, all of the compositions come from the 'Péchés de Vieillesse', or 'Sins of my old age'. Rossini gave this facetious name to the complete series of his late works, written after a long spell of complete abstinence from composition. Particularly when one thinks that the preceding years of silence, depression, and illness could finally be shaken off, thanks to his return to Paris, which gave him back a sense of peace and improved health, it becomes clear how deeply personal and freed from convention these character sketches really are.

For example, just take all of the remaining six pieces from 'Quelques Riens pour Album' (The album of little nothings). Not only their name but also the musical content shows us Rossini as the king of understatement, a sort of Oscar Wilde among composers. He doesn't try to impress the listener with large-scale forms, he portrays a complete character with wit and brevity, without a second's worth of pretention, so that the listener needs no more than three or four minutes of concentration.

This defiant attitude, that of a composer who has nothing more to prove, can also be found in the other compositions. These are taken from the 'Album de Chaumière' (The album of the farmer's cottage), a title suggestive of rustic outdoor life; not that the title have anything at all to do with the name of the collection, which Rossini probably only invented to make a laughing-stock of his publishers, who were always begging for this kind of album titles for the sake of merchandising.

Not only the publisher, but also the beleaguered pianist gets a good beating in the first piece, appropriately entitled 'Gymnastique d'Ecartement' (Calisthenics), awkward runs which only make sense when they are played very fast. In the same way the pianist is teased by the sixth piece, 'Petite Valse: L'Huile de Ricin' (The little castor oil waltz), where the hands slide over the greasy keys, or, more exactly, slither from note to note. Other works include a prelude in fugal style, an expression of Rossini's admiration for Bach and counterpoint in general, an innocent little prelude, and a little waltz for for Boudoir.

In conclusion we can appreciate Rossini's love of contrasts in 'Un profond Sommeil; Un Réveil en Sursaut' (A deep weep; Rude awakening), in which a dreamy sleep is annihilated by the sudden return to consciousness, filled with excitement, nervousness, wildness, and, above all joie de vivre.

Paolo Giacometti

Translation: David Shapero

'GYMNASTIQUE D'ÉCARTEMENT'

Inmiddels is dit alweer mijn vijfde uitstap in de fantastische wereld van de late Rossini. Ook hier maken alle werken deel uit van de 'Péchés de Vieillesse' ofwel de 'Zonden der Ouderdom'. Deze gekscherende benaming gaf Rossini aan de gehele verzameling van zijn late werken die hij schreef na zijn lange geheelonthouding van het componeren. Vooral als men bedenkt dat die voorafgaande jaren van stilte, duisternis en ziekte eindelijk afgeschud konden worden, dankzij zijn terugkeer in Parijs die hem weer rust en een herstellende gezondheid schonk, wordt het duidelijk hoe persoonlijk en bevrijd van conventies al deze karakterschetsen zijn.

Neem alleen al de resterende zes werken uit het 'Quelques Riens pour Album' (Het album van niemendalletjes). Niet alleen in de benaming maar ook in de muzikale inhoud toont Rossini zich wederom de koning van het 'understatement' als ware hij de Oscar Wilde onder de componisten. Het ligt niet in zijn bedoeling om indruk te maken met grote vormen, kort en bondig raakt hij in elk het karakter volledig zonder ook maar een seconde toe te geven aan de pretentie om de luisteraar langer dan drie of vier minuten met dat karakter lastig te vallen.

Dit recalitrante aspect van een genie dat niets meer hoeft te bewijzen vindt men ook terug in de overige werken. Deze zijn afkomstig uit het 'Album de Chaumière' (Het album van het boerenhuisje) een titel die verwijst naar het landelijke en het rustieke buitenleven. Dit laat zich echter op geen enkele wijze terugvinden in de werken zelf. Hun titels hebben dan ook helemaal niets te maken met deze verzamelnaam die Rossini waarschijnlijk alleen bedacht om de uitgevers belachelijk te maken die juist smeekten om dit soort titels voor de verkoop.

Niet alleen de uitgever maar ook de arme pianist krijgt ervan langs in het eerste stuk met de toepasselijke titel 'Gymnastique d'Écartement' (Wegwerpgymnastiek), onhandige loopjes die slechts zin krijgen als ze in een razend tempo worden gespeeld. Zo wordt de pianist ook danig gepest met het zesde werk, 'Petite Valse: L'Huile de Ricin' (De kleine wonderolie-wals) waar als het ware de handen over de geoliede toetsen glijden of beter gezegd uitglijden van noot naar noot. Hiertussen worden wij ook nog getrakteerd op een fugatische prelude, uiting van Rossini's bewondering voor Bach en contrapunt, een kleine chinese polka, een onschuldige prelude en een kleine wals voor het Boudoir.

Tot slot horen wij Rossini's voorliefde voor contrasten in 'Un profond Sommeil; Un Réveil en Sursaut' (Een diepe slaap; het wakker schrikken) waarin de dromerigheid van de slaap teniet wordt gedaan door het hevige ontwaken vol van opwinding, nervositeit, wildheid en vooral levensvreugde.

Paolo Giacometti

'GYMNASTIQUE D'ÉCARTEMENT'

C'est déjà ma cinquième incursion dans le monde fantastique de l'oeuvre tardive de Rossini. Toutes les œuvres enregistrées ici font encore partie de ses 'Péchés de Vieillesse'. Rossini donna ce titre railleur à l'ensemble des œuvres qu'il écrivit à la fin de sa vie après une longue période de silence. Lorsque l'on réalise que ces années préables de ténèbres et de maladie purent être secouées grâce à son retour à Paris qui lui permit de recouvrer alors sérénité et santé, on comprend à quel point ses esquisses de caractère furent personnelles et libérées de toute convention.

Prenons seulement les six œuvres restantes des 'Quelques Riens pour Album'. Par le titre mais aussi par le contenu musical de ces œuvres, Rossini s'avéra une fois de plus le roi de la litote, un Oscar Wilde des compositeurs. Son objectif ne fut pas d'impressionner par de grandes formes. Avec brièveté et concision, il toucha chaque caractère sans toutefois céder une seconde à la prétention d'importuner l'auditeur plus de trois ou quatre minutes.

Dans ses autres œuvres également, on retrouve cet aspect récalcitrant d'un génie qui n'a plus besoin de rien prouver à personne. Elles sont issues de l'"Album de Chaumière", nom qui fait référence à une vie à la campagne, champêtre et rustique. On ne trouve toutefois aucune trace de cette rusticité dans les œuvres elles-mêmes. Leurs titres n'ont absolument aucun rapport avec cette appellation générale: Rossini ne la conçut probablement que pour ridiculiser des éditeurs qui, dans un souci commercial, le suppliaient justement de lui fournir de tels titres.

Si l'éditeur ne fut pas épargné, le pauvre pianiste souffre également dans la première pièce intitulée assez pertinemment 'Gymnastique d'Écartement', où les traits maladroits ne trouvent leur sens que s'ils sont joués avec une extrêmement rapidité. Le pianiste est tout aussi enquiné avec la sixième œuvre, 'Petite Valse: L'Huile de Ricin', où ses mains semblent glisser sur des touches pleines d'huile ou mieux glissent d'une note sur l'autre. Entre-temps nous sommes invités à écouter un prélude, expression de l'admiration qu'avec Rossini pour le contrepoint de J.S. Bach, une polka chinoise, un innocent prélude, et une petite valse pour le boudoir.

Nous entendons enfin la prédilection de Rossini pour les contrastes dans 'Un profond Sommeil; Un Réveil en Sursaut', où la rêverie du sommeil est annihilée par un réveil violent, plein d'excitation, de nervosité, de sauvagerie et surtout de joie de vivre.

Paolo Giacometti

Traduction: Clémence Comte

'GYMNASTIQUE D'ÉCARTEMENT'

Mit der vorliegenden CD unternehme ich bereits zum fünften Mal einen Ausflug in die fantastische Welt des späten Rossini. Es handelt sich hierbei ausschließlich um Werke aus seinen 'Péchés de Vieillesse', den 'Alterssünden' - wie Rossini seine Sammlung mit sämtlichen späten Werken, die er nach langer Unterbrechung seiner kompositorischen Tätigkeit geschrieben hatte, scherzhaft nannte. Wenn man bedenkt, dass er durch seine Rückkehr nach Paris, durch die er Ruhe und allmähliche Genesung wiederfand, die vorangegangenen Jahre der Stille, Düsternis und der Krankheit endlich hinter sich lassen konnte, wird deutlich, wie persönlich und frei von jeglicher Konvention diese Charakterstücke sind.

Dazu genügt ein Blick auf die sechs verbleibenden Werke aus *Quelques Riens pour Album* (Das Album der Nichtigkeiten): Hier gibt sich Rossini nicht nur im Titel, sondern auch im musikalischen Inhalt aufs Neue als Meister des Understatement - als eine Art Oscar Wilde unter den Komponisten. Es war nie seine Absicht, mit der großen Form zu beeindrucken - nein, ohne sich auch nur ein einziges Mal der Versuchung hinzugeben, den Hörer länger als drei, vier Minuten zu beanspruchen, weiß er den Charakter eines Stückes kurz und bündig auf den Punkt zu bringen.

Dieser unbeugsame, eigensinnige Zug eines Genies, das nichts mehr beweisen muss, tritt auch in den übrigen Werken des 'Album de Chaumière' (Das Album des Bauernhäuschens) hervor. Dieser Titel bezieht sich wohl auf das Leben auf dem Lande, ein Thema jedoch, das sich in den Kompositionen selbst nirgends entdecken lässt: Die Satzbenennungen korrespondieren nicht im geringsten mit dem Übertitel, den Rossini der

Sammlung wahrscheinlich nur voranstellte, um sich über die Herausgeber zu belustigen, die es stets auf gut verkäufliche Titel abgesehen hatten.

Doch scheint Rossini hier nicht nur dem Herausgeber, sondern auch dem Pianisten eins ausgewischt zu haben, und zwar mit den halsbrecherischen Läufen im ersten Stück – das den passenden Namen ‘Gymnastique d’Écartement’ (Wegwerf-Gymnastik) trägt - die nur in rasend schnellem Tempo ihren musikalischen Sinn bekommen. Auch im sechsten Werk, dem ‘Petite Valse: L’Huile de Ricin’ (Kleiner Rizinusöl-Walzer), hat der Pianist seine liebe Mühe, da hier die Hände tatsächlich wie über ölige Tasten zu gleiten, oder – besser gesagt – von Note zu Note “auszurutschen” haben. Zwischen den beiden Stücken dürfen wir uns dann ein fugatisches Prélude zu Gemüte führen – das Rossinis Bewunderung für Bach und den Kontrapunkt illustriert –, nebst einer kleinen chinesischen Polka, einem unschuldigen Prélude und einem kleinen Walzer für das Boudoir.

Zum Schluss, in dem Stück ‘Un profond Sommeil; Un Réveil en Sursaut’ (Tiefschlaf; Aufschrecken aus dem Schlaf), wird Rossinis Liebe zu kontrastreichen Effekten erkennbar: Hier wird dem seeligen Schlummer durch plötzliches Erwachen voller Aufgeregung und Nervosität, aber gleichzeitig voller Impulsivität und nicht zuletzt Lebensfreude ein jähes Ende bereitet.

Paolo Giacometti

Übersetzung: Gabriele Wahl

COLOPHON

Production	Channel Classics Records bv
Producers	C. Jared Sacks, Paolo Giacometti
Recording engineer, editing	C. Jared Sacks
Photo cover, cover design	Channel Design
Liner notes	Paolo Giacometti
Recording location	Doopsgezinde Kerk of Deventer, the Netherlands
Recording date	August 2003

TECHNICAL INFORMATION

Microphones	Bruel & Kjaer 4006, Schoeps
Digital converter	DSD Super Audio/DCS Pyramix Editing/Merging Technologies
Speakers	Audio Lab, Holland
Amplifiers	van Medevoort, Holland

Piano Erard 1837, collection Edwin Beunk
piano technician: Sjoerd Heijda

Paolo Giacometti PIANO

Gioacchino Rossini (1792-1868)

Gymnastique d'Écartement *complete works for piano vol. 5*

Quelques riens pour album

- | | | |
|---|--|------|
| 1 | Allegretto moderato | 3.03 |
| 2 | Allegro brillante | 3.25 |
| 3 | Andantino sostenuto | 5.04 |
| 4 | Thème et Variations sur le Mode mineur | 4.54 |
| 5 | Thème et Variations sur le Mode majeur | 6.48 |
| 6 | Un Rien sur le Mode enharmonique | 3.19 |

Album de Chaumière

- | | | |
|----|--------------------------------|------|
| 7 | Gymnastique d'écartement | 4.39 |
| 8 | Prélude fugassé | 3.35 |
| 9 | Petite Polka Chinoise | 4.44 |
| 10 | Petite Valse de Boudoir | 3.43 |
| 11 | Prélude Inoffensif | 7.55 |
| 12 | Petite Valse: L'Huile de Ricin | 6.27 |
| 13 | Un profond Sommeil | 4.15 |
| 14 | Un Réveil en Sursaut | 5.47 |

total time 68.27

Piano Erard 1837, collection E. Beunk
Recorded: August 2003, Doopsgezinde Kerk of Deventer, the Netherlands



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 20504

© & © 2004

Production & Distribution
Channel Classics Records bv
E-mail:

clubchannel@channel.nl

More information about
our releases can be found
on the WWW:
www.channelclassics.com

Made in Hong Kong



this recording can be
played on all cd-players